

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 29 marzo 2005, n. 166.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione e l'asservimento dei terreni necessari ai lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Bruson in Comune di VALPELLINE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di VALPELLINE ricompresi nella Zona E (agricola) del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Bruson, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VALPELLINE

- 1) CHEILLON Erik  
nato ad AOSTA il 21.02.1976  
residente a VALPELLINE fraz. Chosod, 6  
C.F.: CHLRKE76B21A326K – nudo proprietario per 1/1  
CHEILLON Maturino  
nato a VALPELLINE il 05.07.1933  
residente a VALPELLINE fraz. Chosod, 6  
C.F.: CHLMRN33L05L643J – usufruttuario per 1/1  
Foglio 11 – n. 524 (ex 1/b) – mq 538 – bosco alto – zona Em  
Foglio 11 – n. 525 (ex 1/c) – mq 14 – bosco alto – zona Em  
Foglio 11 – n. 526 (ex 1/d) – mq 13 – bosco alto – zona Em  
Indennità: euro 144,06  
Contributo regionale int.: euro 1.358,02  
Foglio 11 – n. 523 – mq 93 – bosco alto  
Indennità di asservimento: euro 7,90
- 2) BREDY Clelia  
nata ad AOSTA il 17.05.1953  
residente a GRESSAN fraz. Remaz, 4  
C.F.: BRDCLL53E57A326I – proprietaria per 1/1  
Foglio 11 – n. 528 (ex 3/b) – mq 112 – bosco ceduo

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 166 du 29 mars 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire relative à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Bruson, ainsi qu'à l'établissement d'une servitude sur lesdits biens immeubles, dans la commune de VALPELLINE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de VALPELLINE, compris dans la zone E agricole du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Bruson, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

COMMUNE DE VALPELLINE

- Indennità: euro 19,07  
Contributo regionale int.: euro 278,69  
Foglio 11 – n. 527 – mq 65 – bosco ceduo  
Indennità di asservimento: euro 3,69
- 3) JORDANEY Pia  
nata a VALPELLINE il 31.03.1938  
C.F.: JRDPIA38C71L643N  
PETITJACQUES Almiro  
nato a VALPELLINE il 17.02.1936  
C.F.: PTTLMR36B17L643U – coniugi in regime di com. leg. dei beni prop. per 1/2  
residenti a VALPELLINE fraz. Chosod, 3  
JORDANEY Pia  
nata a VALPELLINE il 31/03/1938  
C.F.: JRDPIA38C71L643N – prop. per 1/2  
Foglio 11 – n. 530 (ex 4/b) – mq 411 – prato  
Foglio 11 – n. 531 (ex 4/c) – mq 84 – prato  
Foglio 11 – n. 533 (ex 24/b) – mq 416 – prato  
Foglio 11 – n. 534 (ex 24/c) – mq 46 – prato  
Indennità: euro 569,22  
Contributo regionale int.: euro 4519,59  
Foglio 11 – n. 529 – mq 186 – prato  
Foglio 11 – n. 532 – mq 228 – prato  
Indennità di asservimento: euro 82,08

- 4) **TORMENA Maria Rosanna**  
nata ad AOSTA il 22.11.1940  
residente a VALPELLINE fraz. Lavod, 10  
C.F.:  
proprietaria per 1/1  
Foglio 4 – n. 192 (ex 98/b) – mq 659 – bosco ceduo  
Foglio 4 – n. 193 (ex 98/c) – mq 13 – bosco ceduo  
Indennità: euro 114,42  
Contributo regionale int.: euro 1.672,12  
Foglio 4 – n. 98 – mq 197 – bosco ceduo  
Foglio 4 – n. 193 – mq 13 – bosco ceduo  
Indennità di asservimento: euro 11,92
- 5) **PETITJACQUES Almiro**  
nato a VALPELLINE il 17.02.1936  
residente a VALPELLINE fraz. Chosod, 3  
C.F.: PTTLMR36B17L643U – proprietario per 1/1  
Foglio 4 – n. 194 (ex 100/b) – mq 4 – bosco ceduo  
Indennità: euro 0,68  
Contributo regionale int.: euro 9,95  
Foglio 4 – n. 100 – mq 38 bosco ceduo  
Indennità di asservimento: euro 2,16
- 6) **CHENAL Elisa**  
nata a VALPELLINE il 14.02.1921  
residente a VALPELLINE fraz. Semon, 1/b/c  
C.F.: CHNLSE21B54L643M – prop per 8/18  
FAVRE Ambrogio  
nato ad AOSTA il 12.04.1949  
residente ad AOSTA via Saint-Martin-de-Corléans, 50  
C.F.: FVRMRG49D12A326T – prop per 5/18  
FAVRE Donata  
nata ad AOSTA il 23.07.1959  
residente a POLLEIN loc. Chenières, 46  
C.F.: FVRDNT59L63A326R – prop per 5/18  
Foglio 4 – n. 195 (ex 185/b) – mq 79 – bosco ceduo  
Indennità: euro 13,45  
Contributo regionale int.: euro 196,57  
Foglio 4 – n. 185 – mq 125 – bosco ceduo  
Indennità di asservimento: euro 7,09
- 7) **GAY Giuseppe Francesco**  
nato a VALPELLINE il 03.05.1928  
residente a VALPELLINE fraz. Capoluogo, 52  
C.F.: GYAGPP28E03L643A – prop. per 1/1  
Foglio 12 – n. 433 (ex 10/b) – mq 96 – prato irriguo  
Foglio 12 – n. 434 (ex 10/c) – mq 75 – prato irriguo
- 8) **CHEILLON Esterino**  
nato a VALPELLINE il 27.10.1945  
residente a VALPELLINE fraz. Semon, 12  
C.F.: CHLSRN45R27L643D – prop. per 1/1  
Foglio 12 – n. 435 (ex 11/b) – mq 141 – prato irriguo  
Indennità: euro 108,37  
Contributo regionale int.: euro 966,65
- 9) **GANDELLI Roberto**  
nato ad AOSTA il 10.11.1969  
residente a VALPELLINE fraz. Chosod, 9  
C.F.: GNDRRT69S10A326L – prop per 1/1  
Foglio 12 – n. 436 (ex 312/b) – mq 9 – prato irriguo  
Indennità: euro 6,92  
Contributo regionale int.: euro 61,70
- 10) **BRUNAT Vittorina**  
nata a VALPELLINE il 30.10.1914  
C.F.: BRNVTR14R70L643Q – usufr. parz.  
FERINA Carlo  
nato ad AOSTA il 19.08.1916  
residente a  
C.F.: FRNCRL16M19A326L – prop per 1/3  
PETITJACQUES Almiro  
nato a VALPELLINE il 17.02.1936  
residente a VALPELLINE fraz. Chosod, 3  
C.F.: PTTLMR36B17L643U – prop. per 1/3  
PETITJACQUES Vito  
nato a VALPELLINE il 30.03.1938  
residente a QUART c/o Parrocchia  
C.F.: PTTVTI38C30L63K – prop. per 1/3  
Foglio 3 – n. 532 (ex 529/b) – mq 46 – bosco ceduo  
Foglio 3 – n. 533 (ex 529/c) – mq 5 – bosco ceduo  
Indennità: euro 8,68  
Contributo regionale int.: euro 126,90
- 11) **CORONEL Ermelina**  
nata a VALPELLINE il 21.12.1947  
residente a VALPELLINE fraz. Ansermin, 1/b  
C.F.: CRNRLN47T61L643T – prop per 1/1  
Foglio 3 – n. 535 (ex 339/b) – mq 27 – bosco ceduo  
Foglio 3 – n. 536 (ex 339/c) – mq 21 – bosco ceduo  
Indennità: euro 8,17  
Contributo regionale int.: euro 119,44

2) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di VALPELLINE ricompresi nella Zona A17 del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione idraulico-forestale del torrente Bruson, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

- 12) **Comune di VALPELLINE**  
C.F.: 80004730075 – proprietario per 1/1  
Foglio 11 – n. 536 (ex 519/b) – mq 3 – zona A17  
Foglio 11 – n. 520 – mq 15 – zona A17  
Indennità: euro 62,10

2) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de VALPELLINE, compris dans la zone A17 du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique et forestier du Bruson, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 – est fixée comme suit :

- 13) **ROSSET Enrico**  
nato ad AOSTA il 30.08.1966  
residente a VALPELLINE fraz. Lavod, 1  
C.F.: RSSNRC66M30A326Y – prop per 1/1  
Foglio 11 – n. 538 (ex 57/b) – mq 110 – zona A17  
Indennità: euro 632,50

3) In caso di accettazione dell'indennità o di cessione volontaria dei terreni interessati le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legali della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi civici dell'Amministrazione regionale nelle forme degli atti processuali e civili.

Aosta, 29 marzo 2005.

Il Presidente  
PERRIN

---

---

**Decreto 30 marzo 2005, n. 168.**

**Declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale Prélé – Pied de Ville nel Comune di OYACE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. la declassificazione e sdemanializzazione del tratto di strada comunale Prélé – Pied de Ville distinto a catasto terreni del comune di OYACE, al foglio n. 8, come meglio evidenziato nell'allegata planimetria;

2. che l'Amministrazione comunale di OYACE dovrà provvedere alle incombenze di competenza derivanti dal presente decreto.

Aosta, 21 marzo 2005.

Il Presidente  
PERRIN

Allegata planimetria omissis.

---

---

**Decreto 31 marzo 2005, n. 170.**

**Nomina del Segretario generale della Chambre, ai sensi dell'art. 10 – comma 3 – della Legge regionale 20 maggio 2002, n. 7.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di nominare quale Segretario generale della Chambre,

3) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, les indemnités provisoires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires déterminées par le présent arrêté, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Fait à Aoste, le 29 mars 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

---

**Arrêté n° 168 du 30 mars 2005,**

**portant déclassement et désaffectation du tronçon de route communale allant de Prélé à Pied-de-Ville, dans la commune d'OYACE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le tronçon de la route communale allant de Prélé à Pied-de-Ville, dans la commune d'OYACE, inscrit au cadastre des terrains de ladite commune à la feuille n° 8 et figurant au plan de masse annexé au présent arrêté, est déclassé et désaffecté ;

2) L'Administration communale d'OYACE est tenue de remplir les obligations de son ressort découlant du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 mars 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

Les annexes ne sont pas publiées.

---

---

**Arrêté n° 170 du 31 mars 2005,**

**portant nomination du secrétaire général de la Chambre, au sens du troisième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 7 du 20 mai 2002.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) M. Pier Giorgio BONDAZ, né à AOSTE le 14 mars

per il periodo iniziale 1° aprile 2005 – 31 gennaio 2006, il Dott. Pier Giorgio BONDAZ, nato ad AOSTA il 14 marzo 1945 e residente in AOSTA in Via Boson, n. 5;

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 31 marzo 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 31 marzo 2005, n. 171.**

**Espropriazione di terreni necessari per i lavori di realizzazione di un piazzale in loc. Preil, in Comune di ROISAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di ROISAN ricompresi in zona «E agricola» del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione del piazzale comunale in Frazione Preil, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. QUAGLINO Gabriella  
n. TORINO il 04.01.1948  
c.f. QGLGRL48A44L219G  
Fig. 12 – map. 70/b di mq. 70 – Pc – zona «E»  
Indennità: 3,63  
Contributo regionale integrativo: 155,16
2. ISABEL Maria  
n. AOSTA il 27.01.1946  
c.f. SBLMRA46A67 A326W  
Fig. 12 – map. 9/b di mq. 164 – S – zona «E»  
Fig. 12 – map. 10/b di mq. 38 – Pri – zona «E»  
Indennità: 200,60  
Contributo regionale integrativo: 1.339,51
3. MARQUIS Irma  
n. ROISAN il 25.02.1947  
c.f. MRQRMI47B65H497F  
Fig. 12 – map. 307/b di mq. 51 – Pri – zona «E»

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempi-

1945 et résidant à AOSTE, 5, rue Boson, est nommé secrétaire général de la Chambre pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 janvier 2006 ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 31 mars 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 171 du 31 mars 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une place à Preil, dans la commune de ROISAN.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de ROISAN, compris dans la zone E agricole du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'une place au hameau de Preil, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens respectivement de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiée :

- Fig. 12 – map. 308/b di mq. 151 – Pri – zona «E»  
Fig. 12 – map. 309/b di mq. 155 – Pri – zona «E»  
Indennità: 768,68  
Contributo regionale integrativo: 1.953,20
4. BOVET Eugenia  
n. ROISAN il 17.12.1905  
c.f. BVTGNE05T57H497F  
Fig. 12 – map. 41/b di mq. 58 – Pri – zona «E»  
Indennità: 124,88  
Contributo regionale integrativo: 317,33
5. ROSSET Miriam  
n. AOSTA il 12.01.1954  
c.f. RSSMRM54A52A326S  
Fig. 12 – map. 42/b di mq. 26 – Pri – zona «E»  
Indennità: 55,98  
Contributo regionale integrativo: 142,25

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations

menti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

D) Il sindaco del Comune di ROISAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare dell'indennità provvisorie determinate con il presente decreto, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 31 marzo 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 31 marzo 2005, n. 172.**

**Nomina Commissione ai sensi dell'art. 12 della Legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, recante «Interventi regionali in materia di diritto allo studio».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione, prevista dall'art. 12, punto 4, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, ed incaricata di esaminare le richieste di contributi straordinari destinati a studenti in situazioni di bisogno emergente a seguito di particolari circostanze, è composta come segue:

- Sig.ra Luisa MARCHETTI, Direttore delle Politiche Educative dell'Assessorato Istruzione e Cultura, con funzioni di Presidente;
- Sig.ra Zilena BÉTRAL, Impiegata presso la suddetta Direzione, con funzioni di Segretario;
- Sigg.re Annamaria CERISE e Aurelia GLAVINAZ, funzionari dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali.

La Direzione delle Politiche Educative è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 31 marzo 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 1° aprile 2005, n. 173.**

**Composizione della commissione esaminatrice del corso specialistico per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti.**

prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de ROISAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 31 mars 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 172 du 31 mars 2005,**

**portant nomination de la commission prévue par l'art. 12 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, concernant des mesures régionales en matière de droit aux études.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La commission chargée d'examiner les demandes d'octroi des subventions extraordinaires en faveur d'étudiants se trouvant dans une situation de difficulté du fait de circonstances particulières, prévue par le point 4) de l'art. 12 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, est composée comme suit :

- Mme Luisa MARCHETTI, directeur des politiques de l'éducation de l'Assessorat de l'éducation et de la culture, président ;
- Mme Zilena BÉTRAL, fonctionnaire de la Direction des politiques de l'éducation, secrétaire ;
- Mmes Annamaria CERISE et Aurelia GLAVINAZ, fonctionnaires de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

La Direction des politiques de l'éducation est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 31 mars 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 173 du 1<sup>er</sup> avril 2005,**

**portant composition du jury du cours de spécialisation pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare gli allievi che hanno frequentato il corso specialistico (modulo F: Bonifica siti contenenti amianto) il giorno venerdì 8 aprile 2005, dalle ore 9.00, presso le aule di Progetto Formazione s.c.r.l. situate in AOSTA – Via Paravera n. 3 – composta come segue:

*Presidente:*

Catia PIEROTTI dipendente dell'Amministrazione regionale;

*Segretario:*

Silvia GAIONI dipendente dell'Amministrazione regionale;

*Componenti titolari:*

Daniela LALE DEMOZ rappresentante della Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

Gerardo TABORD rappresentante della Direzione regionale del lavoro;

Sara CHIAVAZZA rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti;

Alessandro PASQUALOTTO rappresentante delle Organizzazioni dei datori di lavoro;

Alessandro CARENA insegnante del corso;

*Componenti supplenti:*

Franco MOINS rappresentante della Direzione regionale del lavoro.

La Direzione assistenza imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° aprile 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 5 aprile 2005, n. 177.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la costruzione nuova vasca acquedotto in località Coutaz, in**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner le vendredi 8 avril 2005, à partir de 9 h – dans les salles de cours de «Progetto Formazione scr1», à AOSTE, 3, rue Paravère – les élèves du cours de spécialisation (module F : désamiantage de sites) visé à l'intitulé est composé comme suit :

*Président :*

Catia PIEROTTI fonctionnaire de l'Administration régionale ;

*Secrétaire :*

Silvia GAIONI fonctionnaire de l'Administration régionale ;

*Membres titulaires :*

Daniela LALE-DÉMOZ représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Gerardo TABORD représentant de la Direction régionale de l'emploi ;

Sara CHIAVAZZA représentante des organisations syndicales des travailleurs ;

Alessandro PASQUALOTTO représentant des organisations patronales ;

Alessandro CARENA enseignant du cours ;

*Membre suppléant :*

Franco MOINS représentant de la Direction régionale de l'emploi ;

La Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> avril 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 177 du 5 avril 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construc-**

**Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nella zona «EV Aree a vigneto» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione nuova vasca acquedotto in Località Coutaz, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- NOZ Giuseppe Marcello  
n. NUS il 27.03.1926  
c.f. NZOGPP26C27F987K  
Fig. 44 – map. 725 (ex 359/b) di m<sup>2</sup> 66 – V – zona «E»

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 5 aprile 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 5 aprile 2005, n. 178.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la costruzione marciapiede lato sud-est Via Risorgimento – tronco per bivio Plantayes, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nella zona «Ea – zone agricole di rilevante interesse paesaggistico» del P.R.G.C., neces-

**tion du nouveau réservoir de réseau d'adduction d'eau à Coutaz, dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans la zone EV (Vignobles) du PRGC et nécessaires aux travaux de construction d'un nouveau réservoir du réseau d'adduction d'eau à Coutaz, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens respectivement de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, modifiée et complétée, et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiée :

- Fig. 44 – map. 727 (ex 522/b) di m<sup>2</sup> 273 – V – zona «E»  
Indennità: 1.160,14  
Contributo regionale integrativo: 2.069,94

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier au propriétaire concerné le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 5 avril 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 178 du 5 avril 2005,**

**portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction d'un trottoir le long du côté sud-ouest de la rue Risorgimento – tronçon vers le croisement pour Plantayes, dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de NUS, compris dans les zones Ea (zones agricoles revêtant un grand intérêt du point de vue

sari per i lavori di costruzione marciapiede lato sud-est Via Risorgimento – tronco per bivio Plantayes, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. CONCHATRE Iolanda Maria  
n. ALLEIN il 25.07.1940, (quota 1/2)  
c.f. CNC LDM 40L65 A205  
LETEY Ilva Alfonsina  
n. ALLEIN il 02.05.1922, (quota 1/2)  
c.f. LTY LLF 22E42 A205G  
Fig. 47 – map. 530 8ex 119/b) di mq. 36 – Pri – zona «Ea»  
Indennità: 77,51  
Contributo regionale integrativo: 196,96
2. NICOLETTA Michel Louis Roger  
n. AIX-LES-BAINS il 30.06.1942 (quota 1/3)  
c.f. NCL MHL42H30 Z110V  
ROGY Nicoletta Geneviève Jeanine  
n. METS il 24.06.1947 (quota 1/3)  
NICOLETTA STEFFENS Andrée  
n. METS il 21.04.1947 (quota 1/2)  
NICOLETTA STEFFENS Andrée  
n. METS il 21.04.1947 (usufrutto 1/6)  
NICOLETTA Olivier  
n. METS il 03.08.1973 (quota 1/8)  
NICOLETTA Julien  
n. METS il 11.01.1979 (quota 1/8)  
Fig. 47 – map. 527 (ex 129/b) di mq. 42 – Pri – zona «Ea»  
Fig. 47 – map. 528 (ex 120/b) di mq. 201 – Pri – zona «Ea»  
Indennità: 523,22  
Contributo regionale integrativo: 1.329,49

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di NUS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 5 aprile 2005.

Il Presidente  
PERRIN

paysager) du PRGC et nécessaires aux travaux de construction d'un trottoir le long du côté sud-ouest de la rue Risorgimento – tronçon vers le croisement pour Plantayes, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens respectivement de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, modifiée et complétée, et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, modifiée :

3. NICOLETTA Michel Louis Roger  
n. AIX-LES-BAINS il 30.06.1942 (quota 2/27)  
c.f. NCL MHL42H30 Z110V  
ROGY Nicoletta Geneviève Jeanine  
n. METS il 24.06.1947 (quota 2/27)  
NICOLETTA STEFFENS Andrée  
n. METS il 21.04.1947 (quota 1/54)  
NICOLETTA STEFFENS Andrée  
n. METS il 21.04.1947 (usufrutto 3/4)  
NICOLETTA Olivier  
n. METS il 03.08.1973 (quota 1/36)  
NICOLETTA Julien  
n. METS il 11.01.1979 (quota 1/36)  
LETEY Pantaleone  
n. ALLEIN il 13.12.1925 (quota 2/3)  
c.f. LTY PTL 25T13A205H  
CERISE Maria Grazia  
n. FÉNIS il 28.07.1950 (quota 1/9)  
c.f. CRS MRG 50L68 D537A  
Fig. 47 – map. 526 (ex 336/b) di mq. 78 – Pri – zona «Ea»  
Indennità: 167,95  
Contributo regionale integrativo: 426,75
4. PELLISSIER Alessandrina  
n. AOSTA il 19.10.1948  
c.f. PLLLLSN48R59A326Z  
Fig. 47 – map. 525 (ex 130/b) di mq. 85 – Pri – zona «Ea»  
Indennità: 183,02  
Contributo regionale integrativo: 465,05

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de NUS est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 5 avril 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN



## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 29 marzo 2005, prot. n. 13674/SS.

Modalità per l'attribuzione di 20 contributi di studio di Euro 1.032,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2005.

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

È indetto un concorso per l'attribuzione di 20 contributi di studio di Euro 1.032,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2005, previsti dall'art. 8 della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68.

Art. 1  
Contributi di studio per l'estate 2005

Sono istituiti 20 contributi di studio di Euro 1.032,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – a favore di studenti universitari e di studenti delle scuole secondarie, per la frequenza di corsi di perfezionamento linguistico all'estero, durante l'estate 2005.

I contributi di cui trattasi saranno così ripartiti:

- a) n. 5 a favore di studenti frequentanti la 3<sup>a</sup> media;
- b) n. 10 a favore di studenti frequentanti scuole secondarie di 2° grado;
- c) n. 5 a favore di studenti universitari.

La ripartizione di cui sopra non è tassativa ed è suscettibile di modificazioni in relazione alle domande pervenute, fermo restando il limite massimo di 20.

La durata minima dei corsi non potrà essere inferiore a dieci giorni effettivi di corso.

N.B.: Gli interessati dovranno prendere accordi *direttamente* con gli Istituti presso i quali intendono seguire i corsi di cui trattasi.

Art. 2  
Requisiti di ammissione

Possano partecipare gli studenti che:

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté du 29 mars 2005, réf. n° 13674/SS,

portant approbation des modalités d'octroi de 20 allocations d'études de 1 032,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2005.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de 20 allocations d'études de 1 032,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2005, au sens de l'art. 8 de la LR n° 68 du 20 août 1993.

Art. 1<sup>er</sup>  
Allocations d'études au titre de l'été 2005

Sont instituées 20 allocations d'études de 1 032,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, destinées à des étudiants et à des élèves des écoles secondaires, en vue de leur participation, pendant l'été 2005, à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger.

Lesdites allocations sont réparties comme suit :

- a) 5 en faveur des élèves des classes de III<sup>e</sup> des écoles secondaires du premier degré ;
- b) 10 en faveur des élèves des écoles secondaires du deuxième degré ;
- c) 5 en faveur des étudiants.

La répartition ci-dessus n'est pas obligatoire et peut être modifiée en fonction des demandes déposées, sans préjudice du plafond de 20 allocations.

La durée des cours en question ne saurait être inférieure à dix jours effectifs.

N.B. Les intéressés sont tenus de prendre les accords nécessaires *directement* avec les établissements où ils entendent suivre les cours.

Art. 2  
Conditions requises

Peut participer au concours en question tout étudiant ou élève qui répond aux conditions suivantes :

- 1) siano residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) appartengano ad un nucleo familiare, come risulta dallo stato di famiglia anagrafico alla data di presentazione della domanda, il cui reddito complessivo per l'anno 2003, desunto dalle dichiarazioni dei redditi e rettificato secondo quanto previsto dal successivo articolo 3, non superi 28.000,00 Euro.
- 3) a) per gli studenti di cui all'art. 1, lett. c, siano iscritti ad un regolare corso di laurea, con precedenza agli studenti iscritti a «Lingue e letterature straniere» (esclusione dei ripetenti, dei fuori corso intermedio e finale, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento; esclusione di coloro iscritti oltre la durata legale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento);  
b) per gli studenti di cui all'art. 1, lett. b, frequentino scuole secondarie di 2° grado (esclusi gli studenti delle ultime classi) della Regione o scuole secondarie di 2° grado (statali, pareggiate o legalmente riconosciute) di tipo od indirizzo non esistente in Valle d'Aosta;  
c) per gli studenti di cui all'art. 1, lett. a, frequentino la terza media;
- 4) non abbiano già beneficiato in passato, nello stesso corso di studi, di analoghi contributi.

#### Art. 3

##### Determinazione del reddito, del patrimonio e delle quote esenti

Per la determinazione della situazione economica dello studente, si prendono in considerazione il reddito lordo percepito nell'anno 2003 ed il patrimonio in possesso al momento della presentazione della domanda.

##### A – Determinazione del reddito

I redditi sono desunti dalle relative dichiarazioni.

- N.B.: 1) qualora alla formazione del reddito, di cui al punto 2 dell'art. 2, concorrano redditi di lavoro dipendente o da pensione, questi sono calcolati nella misura del 60% del relativo reddito imponibile;
- 2) qualora alla formazione del reddito complessivo concorrano perdite derivanti dall'esercizio di attività di lavoro autonomo, di impresa o di partecipazione, tali perdite non saranno prese in considerazione ed il reddito complessivo sarà pari per-

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de sa demande.
- 2) Appartenir à un foyer – tel qu'il résulte de sa fiche d'état civil à la date de dépôt de la demande – dont le revenu global 2003, attesté par la déclaration y afférente et rectifié au sens de l'art. 3 du présent arrêté, ne dépasse pas 28 000,00 euros.
- 3) a) (Pour les étudiants visés à la lettre c de l'art. 1<sup>er</sup> du présent arrêté) Être régulièrement inscrit à des cours universitaires. La priorité est donnée aux étudiants du cours « Langues et littératures étrangères ». Les étudiants qui redoublent leur année ou qui se trouvent hors cours au titre d'une année intermédiaire ou de la dernière année, dans le cadre de l'ancienne organisation, sont exclus ; il en va de même pour les étudiants qui, dans le cadre de la nouvelle organisation, sont inscrits à une année allant au-delà de la durée légale prévue par leurs cours ;  
b) (Pour les élèves visés à la lettre b de l'art. 1<sup>er</sup> du présent arrêté) Suivre les cours d'une école secondaire du deuxième degré de la Région ou d'une école secondaire du deuxième degré de l'État, agréée par l'État ou légalement reconnue n'existant pas en Vallée d'Aoste, les élèves de dernière année étant exclus ;  
c) (Pour les élèves visés à la lettre a de l'art. 1<sup>er</sup> du présent arrêté) Être en III<sup>e</sup> année d'une école secondaire du deuxième degré ;
- 4) Ne pas avoir bénéficié d'autres allocations analogues dans le cadre du même cours d'études.

#### Art. 3

##### Détermination du revenu, du patrimoine et des déductions

Les conditions économiques de l'élève/étudiant sont appréciées compte tenu du revenu 2003 et du patrimoine dont le foyer dispose au moment de la présentation de la demande.

##### A – Calcul du revenu

Sont pris en compte les revenus tels qu'ils figurent aux déclarations y afférentes.

- NB : 1) Au cas où le revenu visé au point 2 de l'art. 2 ci-dessus comprendrait des revenus issus d'une activité professionnelle salariée ou d'une pension de retraite, ces derniers ne sont pris en compte qu'à concurrence de 60 p. 100 du montant imposable y afférent ;
- 2) Les pertes dues à l'exercice d'une activité indépendante ou d'entreprise ou bien à des participations ne sont pas prises en compte ; le revenu global découle donc de la somme de tous les

tanto alla sommatoria di tutti gli altri redditi dichiarati.

*Specificazioni:*

- a) qualora i genitori dello studente non abbiano presentato per l'anno 2003 la dichiarazione dei redditi, o se dalla dichiarazione presentata non risultino tutti i redditi da loro percepiti nell'anno 2003, essi dovranno allegare una dichiarazione, sottoscritta sotto la propria responsabilità, dalla quale risulti l'intero reddito goduto nel suddetto anno, escluse le pensioni di guerra e le rendite I.N.A.I.L. per l'invalidità civile;
- b) qualora un genitore o entrambi i genitori dello studente siano deceduti successivamente alla data di presentazione della dichiarazione dei redditi 2003, la dichiarazione del genitore/i deceduto/i non sarà presa in considerazione;
- c) qualora lo studente sia figlio di separati o divorziati, per cui esista atto di separazione o divorzio, dovranno essere presentati i redditi relativi al nucleo familiare di appartenenza dello studente, inclusi gli eventuali assegni di mantenimento o di alimenti, con aggiornamento ISTAT versati dal coniuge separato/divorziato e risultante dall'atto di separazione o di divorzio; tali assegni saranno equiparati al reddito di lavoro dipendente. Nel caso di inesistenza del suddetto atto sarà considerata la somma dei redditi e dei patrimoni dei nuclei familiari di entrambi i genitori, anche nel caso in cui abbiano stati di famiglia e residenze separati;
- d) qualora lo studente non risulti convivente con la famiglia di origine, ma convivente con altri parenti, si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine, fatti salvi i casi particolari che dovranno essere debitamente motivati con istanze da produrre a parte;
- e) lo studente maggiorenne che costituisce nucleo familiare a sé stante, di cui sia unico componente, è considerato indipendente solo nel caso in cui svolga, da almeno un anno, un'attività lavorativa in modo stabile e continuativo che gli consenta di ottenere un reddito minimo complessivo lordo di 8.779,00 Euro su base annua, documentabili, esclusi gli eventuali trasferimenti dalla famiglia di origine e dei redditi derivanti da impresa familiare o società. Nel caso in cui il reddito sia inferiore a 8.779,00 Euro si farà riferimento alla condizione della famiglia di origine. L'eventuale reddito dello studente verrà preso in considerazione solo per la parte eccedente 2.840,00 Euro;
- f) qualora i fratelli e/o sorelle dello studente abbiano percepito redditi nell'anno 2003 questi non saranno presi in considerazione;
- g) gli eventuali redditi dello studente convivente con la famiglia di origine verranno presi in considerazione solo per la parte eccedente 2.840,00 Euro.

autres revenus déclarés ;

*Précisions :*

- a) Si les parents de l'élève n'ont pas déposé de déclaration de revenus au titre de 2003 ou si la déclaration qu'ils ont présentée n'indique pas tous les revenus relatifs à ladite année, ils sont tenus de joindre à la demande une déclaration sur l'honneur attestant le total des revenus de 2003, déduction faite des pensions de guerre et des rentes INAIL pour invalidité civile ;
- b) En cas de décès de l'un des parents, ou des deux, après la date de présentation de la déclaration des revenus 2003, les revenus déclarés par le/les parent(s) décédé(s) ne sont pas pris en compte ;
- c) Au cas où les parents de l'élève/étudiant seraient séparés ou divorcés et qu'il existerait un acte attestant la séparation ou le divorce, c'est le revenu du foyer auquel appartient l'élève/l'étudiant qui est pris en considération, compte tenu des pensions alimentaires visées à l'acte de séparation ou de divorce et versées par le conjoint séparé ou divorcé ne vivant pas sous le même toit, actualisés selon l'indice ISTAT ; lesdites pensions alimentaires sont assimilées au revenu du travail salarié. En l'absence dudit acte, il est tenu compte de la somme des revenus et des patrimoines de tous les sujets appartenant aux foyers des deux parents, même si ces derniers ont une fiche familiale d'état civil et une résidence distinctes ;
- d) Lorsque l'élève ne vit pas avec sa famille d'origine mais avec d'autres parents, il est fait référence à sa famille d'origine, sauf cas particuliers devant être motivés par une demande ad hoc ;
- e) L'élève majeur est considéré comme indépendant uniquement s'il a formé un foyer à part dont il est le seul membre et s'il exerce de manière stable et sans solution de continuité, depuis un an au moins, une activité professionnelle lui permettant de disposer d'un revenu annuel brut documentable de 8 779,00 euros minimum, exception faite des sommes qu'il reçoit de sa famille d'origine et des revenus découlant d'une exploitation familiale ou d'une société. Si le revenu dont il dispose est inférieur à 8 779,00 euros, c'est celui de sa famille d'origine qui est pris en compte. Les éventuels revenus de l'élève/étudiant sont pris en compte uniquement pour la partie qui dépasse 2 840,00 euros ;
- f) Les éventuels revenus 2003 des frères et sœurs de l'élève/étudiant ne sont pas pris en compte ;
- g) Les éventuels revenus de l'élève/étudiant qui vit avec sa famille d'origine sont pris en compte uniquement pour la partie qui dépasse 2 840,00 euros.

### B – Valutazione del patrimonio

I redditi di cui al precedente punto A sono aumentati a seconda del tipo di patrimonio posseduto. Per ogni punto di valutazione del patrimonio i redditi vengono aumentati di 390,00 Euro.

Il patrimonio in uso gratuito viene calcolato come di proprietà.

Se un'azienda è gestita in forma di società di persone, viene valutata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata.

#### B.1 Azienda agricola

- terreni coltivati

da 0 a 5 ha = 0 p.	da 25,01 a 30 ha = 10 p.
da 5,01 a 10 ha = 1 p.	da 30,01 a 35 ha = 14 p.
da 10,01 a 15 ha = 2 p.	da 35,01 a 40 ha = 18 p.
da 15,01 a 20 ha = 4 p.	da 40,01 a 45 ha = 22 p.
da 20,01 a 25 ha = 8 p.	da 45,01 a 50 ha = 26 p.
	oltre 50 ha = 50 p.

(i punti vengono dimezzati per le aziende agricole situate oltre i 1300 metri di altitudine – i punti vengono altresì dimezzati se le aziende agricole sono gestite in affitto)

- unità di bestiame bovino adulto (oltre i due anni)

da 0 a 20 unità = 0 p.  
da 21 unità = 1,5 per ogni unità

#### B.2 Industria alberghiera

- ristorante e/o bar

proprietà = 30 p.  
affitto = 15 p.

- aziende di agriturismo

proprietà = 16 p.  
affitto = 8 p.

- rifugi e/o campeggi

proprietà = 12 p.  
affitto = 6 p.

- aziende alberghiere (i punti vengono dimezzati per le aziende gestite in affitto)

4 stelle

da 0 a 10 letti = 25 p.  
da 11 a 20 letti = 35 p.  
da 21 a 30 letti = 45 p.  
più di 30 letti = 50 p.

### B – Évaluation du patrimoine

Les revenus visés au point A sont augmentés en fonction du type de patrimoine du foyer. Le revenu concerné est augmenté de 390,00 euros pour chaque point attribué au patrimoine.

Le patrimoine en usage gratuit est considéré comme appartenant au foyer.

Lorsqu'une entreprise est gérée sous forme de société de personnes, seule la partie du patrimoine social qui correspond à la part de la personne concernée est prise en compte.

#### B.1 Exploitations agricoles

- terrains cultivés

de 0 à 5 ha = 0 point	de 25,01 à 30 ha = 10 points
de 5,01 à 10 ha = 1 point	de 30,01 à 35 ha = 14 points
de 10,01 à 15 ha = 2 points	de 35,01 à 40 ha = 18 points
de 15,01 à 20 ha = 4 points	de 40,01 à 45 ha = 22 points
de 20,01 à 25 ha = 8 points	de 45,01 à 50 ha = 26 points
	plus de 50 ha = 50 points

(Les points susdits sont réduits de moitié en cas d'exploitations agricoles situées à une altitude de plus de 1300 m ou prises à bail)

- unités de gros bétail (plus de 2 ans)

de 0 à 20 têtes = 0 point  
plus de 20 têtes = 1,5 point par tête

#### B.2 Hôtellerie

- Restaurant et/ou bar

Propriété = 30 points  
Bail = 15 points

- Exploitation agrotouristique

Propriété = 16 points  
Bail = 8 points

- Refuge et/ou camping

Propriété = 12 points  
Bail = 6 points

- Établissement hôtelier (Les points ci-dessous sont réduits de moitié en cas d'exploitation prise à bail)

4 étoiles

de 0 à 10 lits = 25 points  
de 11 à 20 lits = 35 points  
de 21 à 30 lits = 45 points  
plus de 30 lits = 50 points

3 stelle

da 0 a 10 letti = 20 p.  
da 11 a 20 letti = 30 p.  
da 21 a 40 letti = 40 p.  
più di 40 letti = 50 p.

2 stelle

da 0 a 20 letti = 16 p.  
da 21 a 40 letti = 25 p.  
da 41 a 50 letti = 35 p.  
più di 50 letti = 50 p.

1 stella

da 0 a 3 letti = 5 p.  
da 4 a 6 letti = 10 p.  
da 7 a 10 letti = 16 p.  
da 11 a 20 letti = 25 p.  
da 21 a 50 letti = 35 p.  
più di 50 letti = 50 p.

B.3 Commercianti – artigiani – industrie – liberi professionisti – rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

Per queste categorie viene presa in considerazione, per la valutazione del patrimonio, la superficie utilizzata per lo svolgimento dell'attività, escluse le aree scoperte. Per i locali goduti in affitto il punteggio relativo viene dimezzato.

- commercianti – artigiani – industrie – ecc.

Fino a 25 mq = 6 p.	da 101 a 200 mq = 14 p.
da 26 a 50 mq = 8 p.	da 201 a 500 mq = 18 p.
da 51 a 100 mq = 11 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- rappresentanti di commercio – agenti – ecc.

fino a 25 mq = 8 p.	da 101 a 200 mq = 22 p.
da 26 a 50 mq = 12 p.	da 201 a 500 mq = 28 p.
da 51 a 100 mq = 17 p.	oltre 500 mq = 50 p.

- liberi professionisti

fino a 25 mq = 16 p.	da 101 a 200 mq = 44 p.
da 26 a 50 mq = 24 p.	da 201 a 500 mq = 56 p.
da 51 a 100 mq = 34 p.	oltre 500 mq = 100 p.

C – Quote esenti

Dal reddito lordo calcolato ai sensi dei precedenti punti A e B, viene detratto l'importo di 1.680,00 Euro per ogni persona a carico del capofamiglia; sono considerate persone a carico: i minorenni, il coniuge e i componenti il nucleo familiare, esclusi i fratelli e le sorelle dello studente oltre il 26° anno di età non produttori di reddito, che non abbiano conseguito, nell'anno 2003, un reddito superiore a 2.840,00 Euro.

3 étoiles

de 0 à 10 lits = 20 points  
de 11 à 20 lits = 30 points  
de 21 à 40 lits = 40 points  
plus de 40 lits = 50 points

2 étoiles

de 0 à 20 lits = 16 points  
de 21 à 40 lits = 25 points  
de 41 à 50 lits = 35 points  
plus de 50 lits = 50 points

1 étoile

de 0 à 3 lits = 5 points  
de 4 à 6 lits = 10 points  
de 7 à 10 lits = 16 points  
de 11 à 20 lits = 25 points  
de 21 à 50 lits = 35 points  
plus de 50 lits = 50 points

B.3 Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle, ou un travail indépendant – Représentants et agents de commerce, etc.

Aux fins de l'évaluation du patrimoine, il est tenu compte de la surface utile exploitée, exception faite des aires découvertes. Les points sont réduits de moitié en cas de location.

- Personnes exerçant une activité commerciale, artisanale ou industrielle

jusqu'à 25 m <sup>2</sup> = 6 points	de 101 à 200 m <sup>2</sup> = 14 points
de 26 à 50 m <sup>2</sup> = 8 points	de 201 à 500 m <sup>2</sup> = 18 points
de 51 à 100 m <sup>2</sup> = 11 points	plus de 500 m <sup>2</sup> = 50 points

- Représentants et agents de commerce, etc.

jusqu'à 25 m <sup>2</sup> = 8 points	de 101 à 200 m <sup>2</sup> = 22 points
de 26 à 50 m <sup>2</sup> = 12 points	de 201 à 500 m <sup>2</sup> = 28 points
de 51 à 100 m <sup>2</sup> = 17 points	plus de 500 m <sup>2</sup> = 50 points

- Personnes exerçant un travail indépendant

jusqu'à 25 m <sup>2</sup> = 16 points	de 101 à 200 m <sup>2</sup> = 44 points
de 26 à 50 m <sup>2</sup> = 24 points	de 201 à 500 m <sup>2</sup> = 56 points
de 51 à 100 m <sup>2</sup> = 34 points	plus de 500 m <sup>2</sup> = 100 points

C – Déductions

La somme de 1 680,00 euros est déduite du revenu brut du foyer calculé au sens des points A et B du présent arrêté pour chaque personne à charge du chef de famille ; sont considérées comme personnes à charge les mineurs, ainsi que le conjoint et les autres membres du foyer dont les revenus 2003 ne dépassent pas 2 840,00 euros, exception faite des frères et sœurs de l'élève/étudiant âgés de plus de 26 ans et sans revenu.

Art. 4  
Presentazione delle domande

Il legale rappresentante dello studente, o lo studente stesso se maggiorenne, deve presentare la domanda di partecipazione al concorso redatta su apposito modulo all'Assessorato Istruzione e Cultura – Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 – AOSTA entro le ore 12,00 del giorno 13 maggio 2005 se recapitata a mano, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente deve essere apposta in presenza del dipendente addetto; in caso contrario deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore.

L'istanza deve essere corredata della fotocopia della dichiarazione dei redditi relativa all'anno 2003, completa di tutti i quadri, dei componenti il nucleo familiare produttori di reddito.

La documentazione di cui sopra può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 5  
Formazione della graduatoria

Gli uffici competenti, dopo aver accertato nei confronti di ciascun richiedente l'esistenza delle condizioni di ammissibilità, procederanno alla formazione di distinte graduatorie per ogni ordine di scuola, formate secondo il reddito, dal più basso al più elevato.

Qualora, per mancanza di richieste e/o requisiti, si modifichi la ripartizione di cui all'articolo 1, l'assegnazione dei contributi avverrà sulla base di un'unica graduatoria per tutti gli ordini di scuola, formata secondo il reddito, dal più basso al più elevato.

Le suddette graduatorie saranno approvate con provvedimento dirigenziale.

Art. 6  
Liquidazione dei contributi

I contributi di studio saranno liquidati con provvedimento dirigenziale al termine dei corsi, su presentazione, entro il 30 settembre 2005, di un certificato di frequenza e di una relazione, redatta in italiano o in francese, sull'attività svolta.

N.B.: Il certificato di frequenza deve indicare le date di effettuazione del corso ed attestare la durata effettiva del corso stesso.

Qualora dall'attestato risulti che lo studente beneficiario

Art. 4  
Dépôt des demandes

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves/étudiants – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent déposer une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 13 mai 2005, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut être également envoyée par lettre recommandée ; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

La signature du demandeur doit être apposée en présence du fonctionnaire compétent ; dans le cas contraire, le signataire doit joindre à sa demande la photocopie d'une pièce d'identité valable.

La demande doit être assortie de la photocopie de la déclaration des revenus 2003 – avec tous ses tableaux – des membres du foyer disposant d'un revenu.

La pièce susmentionnée peut être remplacée par une déclaration tenant lieu de certificat, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 5  
Liste d'aptitude

Après avoir vérifié si les demandeurs répondent aux conditions requises, les bureaux compétents dressent une liste d'aptitude pour chaque ordre d'école, par ordre croissant de revenu.

Au cas où la répartition visée à l'art. 1<sup>er</sup> ci-dessus ne pourrait être respectée à défaut de demandes ou des conditions requises, les allocations sont attribuées sur la base d'une liste d'aptitude unique pour tous les ordres d'écoles, dressée par ordre croissant de revenu.

Lesdites listes d'aptitude sont approuvées par un acte du dirigeant compétent.

Art. 6  
Liquidation des allocations

Les allocations en cause sont liquidées par un acte du dirigeant compétent à la fin des cours, sur présentation, au plus tard le 30 septembre 2005, d'un certificat de participation et d'un rapport, rédigé en italien ou en français, sur l'activité exercée.

N.B. Le certificat de participation doit indiquer les dates du cours et attester la durée effective de celui-ci.

S'il appert dudit certificat que l'élève/étudiant bénéfici-

del contributo sia stato inserito in istituzioni che non hanno previsto corsi di lingua, non si procederà alla liquidazione del beneficio di cui trattasi.

Il contributo non sarà inoltre liquidato qualora dall'attestato risulti che il corso abbia avuto una durata effettiva inferiore a dieci giorni.

Art. 7  
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere al fine di fruire dei contributi di studio decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta, 29 marzo 2005.

L'Assessore  
CHARLES

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI**

**Decreto 25 marzo 2005, n. 13.**

**Sostituzione di un componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aosta – Brissogne – Charvensod – Fénis – Gressan – Jovençon – Nus – Pollein – Quart – Saint-Christophe e Saint-Marcel.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

il sig. Alessandro PELANDA è nominato componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aosta – Brissogne – Charvensod – Fénis – Gressan – Jovençon – Nus – Pollein – Quart – Saint-Christophe – Saint-Marcel, quale esperto in materia di turismo, per il mandato in corso, in sostituzione del sig. Enzo BLESSENT, dimissionario.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato turismo, sport, commercio, tra-

ciare de l'allocation a suivi un cours dans un établissement qui n'a prévu aucun cours de langues, l'allocation en cause n'est pas liquidée.

Il en va de même s'il appert dudit certificat que le cours a eu une durée effective de moins de dix jours.

Art. 7  
Contrôles et sanctions

L'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations susdites.

Les demandeurs qui auraient fait des déclarations mensongères afin de pouvoir bénéficier des allocations en cause déchoient du droit aux aides éventuellement obtenues en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 29 mars 2005.

L'assesseur,  
Teresa CHARLES

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE, DES TRANSPORTS ET  
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

**Arrêté n° 13 du 25 mars 2005,**

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aoste – Brissogne – Charvensod – Fénis – Gressan – Jovençon – Nus – Pollein – Quart – Saint-Christophe – Saint-Marcel.**

L'ASSEESSEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

M. Alessandro PELANDA est nommé membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Aoste – Brissogne – Charvensod – Fénis – Gressan – Jovençon – Nus – Pollein – Quart – Saint-Christophe – Saint-Marcel, pour le mandat en cours, en qualité de spécialiste en matière de tourisme et en remplacement de M. Ezio BLESSENT, démissionnaire.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat du tourisme, des

sporti e affari europei è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 marzo 2005.

L'Assessore  
CAVERI

---

---

**Decreto 29 marzo 2005, n. 14.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2005/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Rue Barmasc» di AYAS è classificata residenza turistico-alberghiera a 2 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 marzo 2005.

L'Assessore  
CAVERI

---

---

**Decreto 1° aprile 2005, n. 15.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2005/2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Al Piolet» di VALTOURNENCHE è classificata albergo a 3 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° aprile 2005.

L'Assessore  
CAVERI

sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 mars 2005.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 14 du 29 mars 2005,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2005/2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Rue Barmasc » d'AYAS est classé résidence touristique et hôtelière 2 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 mars 2005.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

---

---

**Arrêté n° 15 du 1<sup>er</sup> avril 2005,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2005/2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Al Piolet » de VALTOURNENCHE est classé hôtel 2 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> avril 2005.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI



## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 18 marzo 2005, n. 1398.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società « CASTELLO SOCIETÀ COOPERATIVA EDILIZIA », con sede in VALTOURNENCHE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società Cooperativa «CASTELLO SOCIETÀ COOPERATIVA EDILIZIA», con sede in VALTOURNENCHE – Frazione Breuil Cervinia Strada Interna Privata n. 6, al n. 547 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione quarta (cooperazione edilizia), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero delle Attività Produttive.

L'Estensore  
BROCHET

Il Direttore  
BROCHET

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 marzo 2005, n. 763.

Sdemanializzazione di due reliquati stradali di proprietà regionale e approvazione della cessione a titolo gratuito al Comune di VERRÈS, ai sensi della L.R. n. 68/94, dei terreni di proprietà regionale costituenti la strada, lungo la Dora Baltea, che conduce allo stabilimento Meridian.

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 1398 du 18 mars 2005,

portant immatriculation de la société « CASTELLO SOCIETÀ COOPERATIVA EDILIZIA », dont le siège social est à VALTOURNENCHE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

LE DIRECTEUR  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES  
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes du 5° alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, la société « CASTELLO SOCIETÀ COOPERATIVA EDILIZIA », dont le siège social est à VALTOURNENCHE – hameau de Breuil-Cervinia – 6, Route interne privée, est immatriculée au n° 547 du Registre régional des entreprises coopératives – quatrième section (Coopératives immobilières) – à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère des activités productrices.

Le rédacteur,  
Rino BROCHET

Le directeur,  
Rino BROCHET

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 763 du 21 mars 2005,

portant désaffectation de deux vestiges de route appartenant à la Région et approbation de la cession gratuite à la Commune de VERRÈS, au sens de la LR n° 68/1994, des terrains propriété régionale constituant l'emprise de la route qui longe la Doire Baltée et mène à l'usine Meridian.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dichiarare inservibili ai fini pubblici i reliquati stradali, distinti al N.C.T. del Comune di VERRÈS al F. 6 nn. 1241 e 1244, di sdemanializzarli e di trasferirli al patrimonio disponibile della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2) di dare atto che la presente deliberazione sarà pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che sarà trasmessa all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale;

3) di trasferire a titolo gratuito al Comune di VERRÈS i terreni contrassegnati al N.C.T. al F. 6 nn. 1124-1225-1229-1231-823-1232-1233-1234-1235-1236-1237-1238-1239-1240-1241-1244 con l'obbligo di mantenere la loro attuale destinazione a strada;

4) di stabilire che il trasferimento è subordinato all'accettazione da parte del Comune di tutti i vincoli e le condizioni contenuti negli artt. 3 e 5 della L.R. 68/94, oltre che degli oneri relativi alla gestione della strada;

5) di stabilire che il vincolo di destinazione, della durata di venticinque anni, a «strada pubblica» sia trascritto ai sensi dell'art. 2643 e seguenti del codice civile presso gli uffici competenti;

6) di prendere atto che le spese di stipulazione, registrazione, trascrizione ed ogni altra inerente all'atto di trasferimento sono integralmente a carico del Comune di VERRÈS;

7) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione o, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento del rogito.

**Deliberazione 21 marzo 2005, n. 798.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riorganizzazione ed ammodernamento degli impianti di risalita e piste di discesa del comprensorio sciistico di Bedemie – Gabiet nel Comune di GRESSONEY-LATRINITÉ, di cui alla deliberazione della Giunta n. 5003 in data 30 dicembre 1999.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les vestiges de route inscrits au NCT de la Commune de VERRÈS, à la feuille n° 6, parcelles n° 1241 et n° 1244, sont déclarés inutilisables aux fins publiques, désaffectés et transférés au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière ;

3) Les terrains inscrits au NCT, à la feuille n° 6, parcelles n°s 1124, 1225, 1229, 1231, 823, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241 et 1244, sont cédés à la Commune de VERRÈS à titre gratuit, sous réserve du maintien de leur destination actuelle (route) ;

4) La cession des terrains en cause est subordonnée à l'acceptation de la part de la Commune de toutes les conditions prévues par les art. 3 et 5 de la LR n° 68/1994, ainsi que de la prise en charge par celle-ci des frais de gestion de la route ;

5) La destination obligatoire (route publique) pendant 25 ans doit être transcrite auprès des bureaux compétents, aux termes des art. 2643 et suivants du code civil ;

6) Toute dépense afférente à la rédaction, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte de cession faisant suite à la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de la Commune de VERRÈS ;

7) Le président de la Région ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte susdit a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier.

**Délibération n° 798 du 21 mars 2005,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 5003 du 30 décembre 1999 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réorganisation et de modernisation des remontées mécaniques et des pistes de descente du domaine skiable de Bedemie – Gabiet, dans la commune de GRESSONEY-LATRINITÉ.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di riorganizzazione ed ammodernamento degli impianti di risalita e piste di discesa del comprensorio sciistico di Bedemie – Gabiet nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, di cui alla deliberazione della Giunta n. 5003 in data 30 dicembre 1999, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata, per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHÂTILLON. Deliberazione 21 marzo 2005, n. 15.**

**Lavori di realizzazione allargamento di un tratto di strada in loc. Soleil. Approvazione della variante non sostanziale al PRG.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di approvare ai sensi degli articoli 16 e 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 la variante non sostanziale al PRG inerente i lavori di realizzazione allargamento di un tratto di strada in loc. Soleil come risulta dagli elaborati tecnici approvati con deliberazione del Consiglio comunale n. 75 del 30 dicembre 2004.

2) Di disporre per tutti gli adempimenti di cui all'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

**Comune di DONNAS. Determinazione del responsabile ufficio espropriazioni 22 marzo 2005, n. 2.**

**Acquisizione al patrimonio del Comune di DONNAS di beni immobili, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 (ARTADA).**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'avis positif sous condition visé à la délibération du Gouvernement régional n° 5003 du 30 décembre 1999 et relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet de réorganisation et de modernisation des remontées mécaniques et des pistes de descente du domaine skiable de Bedemie – Gabiet, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, est prorogée suivant les modalités indiquées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'avis positif en question est prorogée pour cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de CHÂTILLON. Délibération n° 15 du 21 mars 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRG relative aux travaux d'élargissement d'un tronçon de route à Soleil.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Aux termes des art. 16 et 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle du PRG relative aux travaux d'élargissement d'un tronçon de route à Soleil est approuvée, telle qu'elle figure sur les documents techniques approuvés par la délibération du Conseil communal n° 75 du 30 décembre 2004 ;

2) Il y a lieu de pourvoir à l'accomplissement de toutes les obligations visées au troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

**Commune de DONNAS. Acte du responsable du bureau des expropriations n° 2 du 22 mars 2005,**

**portant intégration de biens immeubles au patrimoine de la Commune de DONNAS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 (ARTADA).**

IL DIRIGENTE

Omissis

determina

Di acquisire, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327, al patrimonio indisponibile del Comune di DONNAS i beni immobili di seguito descritti:

Catasto Terreni – Foglio 8 mappale n. 681 – mq. 60 , di proprietà dei signori:

DALLE Eufrosina Pierina  
nata a DONNAS il 10.07.1920  
 propr. per 1/3 (DLLFSN20L50D338V)

DALLE Renato  
nato a DONNAS il 17.08.1916

Di non provvedere alla determinazione del risarcimento del danno, in quanto ai proprietari sono state liquidate le somme determinate con il provvedimento del Consiglio Comunale n. 984/1989;

Di notificare il presente atto a tutti i proprietari nelle forme degli atti processuali civili, dando atto che da accertamenti effettuati i signori DALLE Eufrosina e DALLE Renato risultano deceduti e pertanto la notifica si effettuerà sia con affissione all'albo pretorio che con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno presso l'abitazione;

Di registrare, senza indugio, il presente atto presso la competente Agenzia delle Entrate, di trascriverlo presso la competente Conservatoria dei Registri Immobiliari e di volturarlo presso il competente Ufficio Tecnico Erariale per la voltura catastale;

Di trasmettere il presente atto all'Ufficio Regionale di cui all'art. 14 comma 1 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 e successive modifiche ed integrazioni.

Il Dirigente

**Comune di DONNAS. Determinazione del responsabile ufficio espropriazioni 22 marzo 2005, n. 3.**

**Acquisizione al patrimonio del Comune di DONNAS di beni immobili, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 (TREBY).**

IL DIRIGENTE

Omissis

determina

Di acquisire, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327, al patrimonio indisponibile del Comune di DONNAS i beni immobili di seguito descritti:

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens immeubles indiqués ci-après, sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de DONNAS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 :

Cadastre des terrains – feuille n° 8, parcelle n° 681 – 60 m<sup>2</sup>, appartenant à :

propriétaire per 1/3 (DLLRNT61M17D338W)

DALLE Valentino  
nato a DONNAS il 10.07.1920  
propriétaire per 1/3 (DLLVNT20L10D338V)

Le montant du dédommagement n'est pas établi par le présent acte car les propriétaires ont déjà touché les sommes fixées par la délibération du Conseil communal n° 984/1989 ;

Le présent acte est notifié aux propriétaires dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile. Ayant été constaté que Mme Eufrosina DALLE et M. Renato DALLE sont décédés, il sera procédé à la notification y afférente tant par voie de publication au tableau d'affichage de la Commune que par lettre recommandée avec accusé de réception envoyée à leur domicile ;

Le présent acte est transmis sans délai à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière compétent en vue de sa transcription et au bureau technique du Trésor public en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;

Le présent acte est transmis au bureau régional visé au premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété.

Le dirigeant,

**Commune de DONNAS. Acte du responsable du bureau des expropriations n° 3 du 22 mars 2005,**

**portant intégration de biens immeubles au patrimoine de la Commune de DONNAS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 (TREBY).**

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens immeubles indiqués ci-après, sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de DONNAS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 :

<b>TIPO IMMOBILE/ TYPE D'IMMEUBLE</b>	<b>FOGLIO/ FEUILLE</b>	<b>MAPPALE/ PARCELLE</b>	<b>MQ DA ACQUISIRE/ M<sup>2</sup> À INTÉGRER</b>	<b>PROPRIETÀ/ PROPRIÉTAIRES</b>
N.C.U.	14	778	36	JUGLAIR Maddalena (1/3) Nata in Francia il 30.05.1920 JGLMDL20E70Z110G NICCO Lilia (1/3) Nata a DONNAS il 20.01.1945 NCCLI45A60D338A NICCO Rolando (1/3) Nato ad AOSTA il 19.08.1957 NCCRND57M19A326V
N.C.U.	14	780	25	DALLE Ernesto (1000/1000) Nato a DONNAS il 17.12.1942 DLLRST42T17D338P

Di non provvedere alla determinazione del risarcimento del danno, in quanto ai proprietari sono state liquidate le somme determinate con il provvedimento del Consiglio Comunale n. 984/1989 (mandati di pagamento n. 69 e 70 del 18.02.1988);

Di notificare il presente atto a tutti i proprietari nelle forme degli atti processuali civili, dando atto che per le persone che risultano decedute la notifica si effettuerà sia con affissione all'albo pretorio che con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno presso l'abitazione;

Di registrare, senza indugio, il presente atto presso la competente Agenzia delle Entrate, di trascriverlo presso la competente Conservatoria dei Registri Immobiliari e di volturarlo presso il competente Ufficio Tecnico Erariale per la voltura catastale;

Di trasmettere il presente atto all'Ufficio Regionale di cui all'art. 14 comma 1 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 e successive modifiche ed integrazioni.

Il Dirigente

**Comune di DONNAS. Determinazione del responsabile ufficio espropriazioni 22 marzo 2005, n. 4.**

**Acquisizione al patrimonio del Comune di DONNAS di beni immobili, ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 (VALLEY GUYET).**

IL DIRIGENTE

Omissis

determina

Di acquisire, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327, al patrimonio indisponibile del Comune di DONNAS i beni immobili di seguito descritti:

Le montant du dédommagement n'est pas établi par le présent acte car les propriétaires ont déjà touché les sommes fixées par la délibération du Conseil communal n° 984/1989 (mandats de paiement n° 69 et n° 70 du 18 février 1988) ;

Le présent acte est notifié aux propriétaires dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile. Pour ce qui est des personnes dont le décès a été constaté, il sera procédé à la notification y afférente tant par voie de publication au tableau d'affichage de la Commune que par lettre recommandée avec accusé de réception envoyée à leur domicile ;

Le présent acte est transmis sans délai à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière compétent en vue de sa transcription et au bureau technique du Trésor public en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;

Le présent acte est transmis au bureau régional visé au premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété.

Le dirigeant,

**Commune de DONNAS. Acte du responsable du bureau des expropriations n° 4 du 22 mars 2005,**

**portant intégration de biens immeubles au patrimoine de la Commune de DONNAS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 (VALLEY GUYET).**

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens immeubles indiqués ci-après, sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de DONNAS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 :

Catasto Terreni – Foglio 4 mappale n. 248 – Mq. 237 ,  
di proprietà dei signori:

- NICCO Lea  
nata in Francia il 27.04.1933  
proprietaria per 1/2 (NCCLEA33D67Z110K)

Di non provvedere alla determinazione del risarcimento del danno, in quanto ai proprietari sono state liquidate le somme determinate con il provvedimento del Consiglio Comunale n. 578/1988,

Di notificare il presente atto a tutti i proprietari nelle forme degli atti processuali civili, dando atto che per le persone che risultano decedute la notifica si effettuerà sia con affissione all'albo pretorio che con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno presso l'abitazione;

Di registrare, senza indugio, il presente atto presso la competente Agenzia delle Entrate, di trascriverlo presso la competente Conservatoria dei Registri Immobiliari e di volturarlo presso il competente Ufficio Tecnico Erariale per la voltura catastale;

Di trasmettere il presente atto all'Ufficio Regionale di cui all'art. 14 comma 1 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327 e successive modifiche ed integrazioni.

Il Dirigente

**Comune di GIGNOD. Deliberazione 21 marzo 2005, n. 11.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 18 al PRGC adottata con deliberazione di consiglio comunale n. 28 del 08.10.2004.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998, la variante non sostanziale n. 18 al vigente PRGC adottata con deliberazione di Consiglio Comunale n. 28 del 08.10.2004;

2. di dare atto che la variante è coerente con le scelte del PTP;

3. di dare atto che la suddetta variante avrà efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

Cadastre des terrains – feuille n° 4, parcelle n° 248 –  
237 m², appartenant à :

- NICCO Silvia Maddalena  
nata a DONNAS il 24.10.1919  
propr. per 1/2 (NCCSLV19R64D338E)

Le montant du dédommagement n'est pas établi par le présent acte car les propriétaires ont déjà touché les sommes fixées par la délibération du Conseil communal n° 578/1988 ;

Le présent acte est notifié aux propriétaires dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile. Pour ce qui est des personnes dont le décès a été constaté, il sera procédé à la notification y afférente tant par voie de publication au tableau d'affichage de la Commune que par lettre recommandée avec accusé de réception envoyée à leur domicile ;

Le présent acte est transmis sans délai à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière compétent en vue de sa transcription et au bureau technique du Trésor public en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété ;

Le présent acte est transmis au bureau régional visé au premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété.

Le dirigeant,

**Commune de GIGNOD. Délibération n° 11 du 21 mars 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 18 au PRGC adoptée par délibération du conseil communal n° 28 du 8 octobre 2004.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 , la variante non substantielle n° 18 du PRGC adoptée par délibération du Conseil Communal n° 28 du 8 octobre 2004;

2. La variante n'est pas en contraste avec le PTP;

3. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

4. di dare atto che il responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il Segretario Comunale;

Il Presidente  
BREDY

Il Segretario Comunale  
VICQUERY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Comune di GIGNOD. Deliberazione 21 marzo 2005, n. 12.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 19 al PRGC adottata con deliberazione di consiglio comunale n. 38 del 27.10.2004.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 11/1998, la variante non sostanziale n. 19 al vigente PRGC adottata con deliberazione di Consiglio Comunale n. 38 del 27.10.2004;

2. di dare atto che la variante è coerente con le scelte del PTP;

3. di dare atto che la suddetta variante avrà efficacia con la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4. di dare atto che il responsabile per l'esecuzione del presente provvedimento è il Segretario Comunale;

Il Presidente  
BREDY

Il Segretario Comunale  
VICQUERY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Comune di LA SALLE. Deliberazione 8 marzo 2005, n. 11.**

**Lavori di completamento interventi di messa in sicurezza per rischi idrogeologici della frazione S. Ours di Derby. Esame osservazioni e approvazione variante n. 02/04 non sostanziale al Piano Regolatore Generale ai sensi dell'art. 16, comma 2 della L.R. n. 11/98.**

4. Le responsable de la présente délibération est le Secrétaire communal;

Le président,  
Claudio BREDY

Le secrétaire Communal  
Sergio VICQUERY

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Commune de GIGNOD. Délibération n° 12 du 21 mars 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 19 au PRGC adoptée par délibération du conseil communal n° 38 du 27 octobre 2004.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 19 du PRGC adoptée par délibération du Conseil Communal n° 38 du 27 octobre 2004;

2. La variante n'est pas en contraste avec le PTP;

3. La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

4. Le responsable de la présente délibération est le Secrétaire communal;

Le président,  
Claudio BREDY

Le secrétaire Communal  
Sergio VICQUERY

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Commune de LA SALLE. Délibération n° 11 du 8 mars 2005,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du plan régulateur général n° 02/04, relative à l'achèvement des travaux de protection du hameau de Saint-Ours de Derby contre les risques hydrogéologiques, et approbation de ladite variante, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di prendere atto delle osservazioni dell'Assessorato, del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Direzione urbanistica, sottolineate con nota prot. n. 1234/UR del 20.01.2005, rammentando che il Comune di LA SALLE è provvisto di un strumento attuativo, in cui nell'art. 18 delle Norme Tecniche di Attuazione approvate con delibera della Giunta Regionale n. 6124 del 12.11.1982 e successive modificazioni è ammessa la realizzazione di parcheggi o nuove piazze;

2. Di accogliere l'osservazione proposta dalla Sig.ra CURTAZ Olga e di disporre che in sede di progettazione definitiva sia previsto un accesso carrabile sulla fascia di terreno occupata del mapp. 611. Fg. 53 per la realizzazione della strada;

3. Di respingere le osservazioni proposte dalla Sig.ra DURAND Anastasia, in quanto le opere relative alla costruzione della strada come si evince dagli elaborati progettuali non contrastano con lo stato dei Luoghi del fabbricato sito sul mapp. 555 Fg. 53;

4. Di approvare la variante n. 02/04 noti sostanziale al Piano Regolatore generale Comunale di LA SALLE ai sensi dell'art. 31, comma 2, della Legge regionale 06.04.1998, n. 11, per i lavori di «completamento interventi di messa in sicurezza per rischi idrogeologici della frazione S. Ours di Derby», per la reiterazione dei vincoli di P.R.G.C. e per modifica strada e spostamento che parcheggio, come da progetto redatto dall'ing. FIOU Marco iscritto all'ordine degli ingegneri della Regione Autonoma Valle d'Aosta al n. 372;

5. Di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa alla struttura competente in materia urbanistica;

6. Di trasmettere copia della presente ai Responsabili dei servizi interessati per quanto di loro competenza;

---

Comune di NUS. Decreto 29 marzo 2005, n. 2.

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di parcheggio comunale in Frazione Marsan e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est répliqué comme suit aux observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans sa lettre du 20 janvier 2005, réf. n° 1234/UR : la Commune de LA SALLE est dotée d'un document d'application qui, au sens de l'art. 18 des Normes techniques d'application approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 6124 du 12 novembre 1982 modifiée, autorise la réalisation de parkings ou de nouvelles places ;

2. L'observation formulée par Mme Olga CURTAZ est accueillie et lors de l'établissement du projet définitif un accès carrossable doit être prévu sur la partie de la parcelle n° 611 de la feuille n° 53 occupée par la réalisation de la route ;

3. Les observations formulées par Mme Anastasia DURAND sont rejetées car les ouvrages relatifs à la construction de la route ne sont pas en contraste avec l'état des lieux de l'immeuble situé sur la parcelle n° 555 de la feuille n° 53, ainsi qu'il appert des documents du projet ;

4. La variante non substantielle n° 02/04 du plan régulateur général communal de LA SALLE, relative à l'achèvement des travaux de protection du hameau de Saint-Ours de Derby contre les risques hydrogéologiques, à la réitération des obligations visées au PRGC, à la modification d'une route et au déplacement d'un parking, est approuvée, conformément au projet rédigé par l'ingénieur Marco FIOU, immatriculé à l'Ordre des ingénieurs de la Région autonome Vallée d'Aoste sous le n° 372, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure compétente en matière d'urbanisme ;

6. La présente délibération est transmise en copie aux responsables des services concernés aux fins de l'accomplissement des obligations qui leur incombent.

---

Commune de NUS. Acte n° 2 du 29 mars 2005,

**portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires à la réalisation des travaux de construction d'un parking communal au hameau de Marsan et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide



A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di costruzione di parcheggio comunale in Frazione Marsan, di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 37 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, per i terreni inseriti nella Zona A17 del P.R.G.C., ed ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, per i terreni inseriti nella Zona E del P.R.G.C., da corrispondere alle ditte sotto riportate:

#### COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. CAMPIER Venanzio Emanuele  
nato a NUS in data 10.01.1949 – (quota 1/2)  
C.F. CMPVNZ49A10F987C  
VIAL Esterina  
nata a NUS in data 03.12.1953 – (quota 1/2)  
C.F. VLISRN53T43F987P  
Foglio 33 mappale 204 - PRI - Zona A17 - Superficie occupata mq 368,00  
Indennità 4.416,86
2. VITTAZ Gianpiero  
nato ad AOSTA in data 10.01.1956 – (quota 1/1)  
C.F. VTT GPR 56A10 A326L  
Foglio 42 mappale 1056 (ex 581/b) - PRI - Zona E - Superficie occupata mq 6,00

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

D) Ai sensi dell'art. 37, comma 9, del D.P.R. 327/2001, qualora l'area, ubicata nelle Zone A, B, C e D del P.R.G.C., sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche un'indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato.

E) Per i terreni inseriti nelle zone A, B, C e D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta, a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

F) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole E;

G) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS nelle forme degli atti processuali civili;

H) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza a

A) Les terrains nécessaires à la réalisation des travaux de construction d'un parking communal au hameau de Marsan et figurant sur la liste ci-après, en regard de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de NUS ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires indiqués ci-après sont fixés comme suit, au sens de l'art. 37 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 pour les terrains compris dans la zone A17 du PRGC et au sens de l'art. 40 dudit DPR pour les terrains compris dans la zone E du PRGC :

#### COMMUNE DE NUS

- Indennità 12,92
3. BERRIAT Marinella  
nata ad AOSTA in data 26.03.1969 – (quota 1/1)  
C.F. BRRMNL69C66A326M  
Foglio 42 mappale 1058 (ex 582/b) - Prato arbor. Irr. - Zona E - Superficie occupata mq 60,00  
Indennità 115,46
  4. CHAMOIS Ida Maria  
nata a NUS in data 20.05.1939 – (quota 1/1)  
C.F. CHMDMR39E60F987V  
Foglio 42 mappale 1060 (ex 584/b) - Prato arbor. Irr. - Zona E - Superficie occupata mq 1,00  
Indennità 1,92

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001, si les terrains objet de l'expropriation – situés dans les zones A, B, C et D du PRGC – sont utilisés à des fins agricoles par leurs propriétaires, ceux-ci ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué ;

E) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'expropriant doit procéder à une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001 ;

F) Une subvention régionale doit être par la suite versée pour les terrains situés dans les aires inconstructibles, soit dans les zones agricoles E, au sens de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 ;

G) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le bureau de la police municipale de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

H) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts, en vue de son enregistrement, et à l'Agence du territoire d'AOSTE, en vue de sa transcription et de l'inscription au

cura e spese dell'Ente espropriante;

Nus, 29 marzo 2005.

Il Segretario comunale  
PONSETTI

**Comune di POLLEIN. Deliberazione 23 marzo 2005, n. 15.**

**Approvazione ai sensi del 2° comma dell'art. 31 e del 3° comma dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998 n. 11 del progetto preliminare di rettifica della pista di accesso dalla fraz. Chenaux alla vasca dell'acquedotto ed ai manufatti di regimazione idraulica.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare il progetto preliminare di rettifica, debitamente aggiornato in merito alle spese tecniche, della pista di accesso dalla Fraz.Chenaux alla vasca dell'acquedotto ed ai manufatti di regimazione idraulica redatto dal Dott.Ing. Stefano PALLANZA dello studio PROJETS srl con sede in SAINT-VINCENT, Via Marconi, n. 25, ammontante a 265.470,20, così suddiviso:

A. Importo lavori	162.000,00
B. IVA su A	32.400,00
C. Spese tecniche (IVA e contributo 2% inclusi)	43.920,20
D. Somme a disposizione (5%-acquisizione immobili)	24.720,00
E. Fondo Ufficio Tecnico (1,50% x 87.287,20)	2.430,00
	<hr/>
	265.470,20

A. Montant des travaux	162 000,00
B. IVA sur A	32 400,00
C. Frais techniques (y compris l'IVA et la subvention au 2 %)	43 920,20
D. Ressources disponibles (5 % - acquisition immeubles)	24 720,00
E. Fonds bureau technique (1,50 % x 87 287,20)	2 430,00
	<hr/>
	265 470,20

Di stabilire che, ai sensi del comma 2, dell'art. 31 della L.R. 11/98 l'approvazione del progetto preliminare costituisce variante non sostanziale al P.R.G.C., con le procedure di cui all'art.16 della L.R. suddetta, dando atto che la suddetta variante assumerà efficacia con la pubblicazione nel BUR e dovrà essere trasmessa nei successivi 30 gg. alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Di trasmettere copia della presente all'Ufficio Tecnico Comunale per gli adempimenti del caso.

cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

Fait à Nus, le 29 mars 2005.

Le secrétaire communal,  
Elio PONSETTI

**Commune de POLLEIN. Délibération n° 15 du 23 mars 2005,**

**portant approbation de l'avant-projet des travaux de rectification du tracé de la piste reliant le hameau de Chenaux au réservoir du réseau d'adduction d'eau et aux ouvrages de régulation hydraulique, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 et du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

L'avant-projet des travaux de rectification du tracé de la piste reliant le hameau de Chenaux au réservoir du réseau d'adduction d'eau et aux ouvrages de régulation hydraulique, rédigé par l'ingénieur Stefano PALLANZA du cabinet PROJETS srl, dont le siège est à SAINT-VINCENT (25, rue Marconi), est approuvé, tel qu'il a été actualisé pour ce qui est des frais techniques. La dépense y afférente s'élève à 265 470,20 ainsi répartis :

A. Importo lavori	162.000,00
B. IVA su A	32.400,00
C. Spese tecniche (IVA e contributo 2% inclusi)	43.920,20
D. Somme a disposizione (5%-acquisizione immobili)	24.720,00
E. Fondo Ufficio Tecnico (1,50% x 87.287,20)	2.430,00
	<hr/>
	265.470,20

A. Montant des travaux	162 000,00
B. IVA sur A	32 400,00
C. Frais techniques (y compris l'IVA et la subvention au 2 %)	43 920,20
D. Ressources disponibles (5 % - acquisition immeubles)	24 720,00
E. Fonds bureau technique (1,50 % x 87 287,20)	2 430,00
	<hr/>
	265 470,20

L'approbation de l'avant-projet en cause vaut adoption d'une variante non substantielle du PRGC, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 et selon les procédures visées à l'art. 16 de ladite loi. Ladite variante prend effet à compter de la date de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et est transmise, sous trente jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Une copie de la présente délibération est transmise au Bureau technique communal aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent.

**Comune di POLLEIN. Deliberazione 23 marzo 2005, n. 16.**

**Approvazione ai sensi del 2° comma dell'art. 31 e del 3° comma dell'art. 16 della L.R. 06.04.1998 n. 11 del progetto preliminare riguardante l'allargamento della strada denominata «Rovines-Cises».**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis  
delibera

Di approvare, ai sensi del 2° comma dell'art. 31 della Legge regionale 06.04.1998, n. 11 il progetto preliminare dei lavori di allargamento strada comunale denominata Rovines-Cises (da distributore a ex-latteria Chenière) redatto dal DONZEL Nadir con studio in GRESSAN, loc. Taxel, n. 18 – Cod. Fisc. DNZ NRV 65S28 A326G – P.I. 01064040072 ammontante a complessivi 314.093,00, così suddiviso:

A. Importo lavori	167.000,00
B. IVA su A	33.400,00
C. Spese tecniche (IVA e contributo 2% inclusi)	43.211,00
D. Somme a disposizione (interferenze-acquisizione immobili)	67.977,00
E. Fondo Ufficio Tecnico	2.505,00

314.093,00

A. Montant des travaux	167 000,00
B. IVA sur A	33 400,00
C. Frais techniques (y compris l'IVA et la subvention au 2 %)	43 211,00
D. Ressources disponibles (interférences – acquisition immeubles)	67 977,00
E. Fonds bureau technique	2 505,00

314 093,00

Di stabilire che contestualmente all'avvio della pubblicazione nell'Albo comunale copia della variante adottata dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica al fine della eventuale formulazione di proprie osservazioni; dell'avvenuta adozione è data tempestiva informazione ai cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale; chiunque ha facoltà di produrre osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine predetto.

Di trasmettere copia della presente all'Ufficio Tecnico Comunale per gli adempimenti del caso.

**Comune di TORGNON. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 11.**

**Approvazione della variante non sostanziale n. 22.**

**Commune de POLLEIN. Délibération n° 16 du 23 mars 2005,**

**portant approbation de l'avant-projet des travaux d'élargissement de la route dénommée « Rovines-Cises », au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 et du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis  
délibère

L'avant-projet des travaux d'élargissement de la route communale dénommée « Rovines-Cises » (tronçon allant de la station de service à l'ancienne laiterie Chenière), rédigé par M. Nadir DONZEL dont le cabinet est situé à GRESSAN (18, hameau de Taxel) – code fiscal DNZ NRV 65S28 A326G et numéro d'immatriculation IVA 01064040072 – est approuvé. La dépense y afférente s'élève à 314 093,00 ainsi répartis :

Parallèlement à la publication de la présente délibération au tableau d'affichage de la Commune, une copie de la variante adoptée est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme aux fins de la formulation de toute éventuelle observation ; les citoyens sont informés sans délai de l'adoption de ladite variante, par voie de communiqué de presse envoyé aux organes d'information locaux et régionaux ; dans le délai fixé, quiconque peut formuler des observations dans l'intérêt public.

Une copie de la présente délibération est transmise au Bureau technique communal aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent.

**Commune de TORGNON. Délibération n° 11 du 22 mars 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 22 du PRGC.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale n. 22 del P.R.G.C. e di invitare il Sindaco a voler disporre la pubblicazione sul BUR e trasmettere copie della stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/98;

2. Di dare atto che la variante non sostanziale n. 22 al P.R.G.C. adottata in data 30.08.2004 con deliberazione del Consiglio Comunale n. 27 è coerente con le norme del P.T.P.

**Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto di esproprio  
31 marzo 2005, n. 2.**

**Espropriazione dei beni immobili occorrenti per la realizzazione di un parcheggio in loc. Creton nel Comune di VALSAVARENCHÉ.**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1  
(Esproprio)

In favore del Comune di VALSAVARENCHÉ è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di costruzione Parcheggio in loc. Creton e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

– Espropriazione di aree edificabili

1. BRANCHE Maria Giusta (Propr. 1/1)  
nata a VILLENEUVE il 06.03.1945  
C.F.: BRNMGS45C46L981E  
da espropriare:  
F. 25 mapp. 63 (ex 22/b) di mq. 177 – P.R.I. - Zona PRGC «C5»  
Indennità accettata: 3.541,37 (a dedurre ritenuta d'acconto 20% pari ad 708,27 per un importo netto di 2.833,10);

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente provvedimento.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 22 du PRGC est approuvée ; le syndic est chargé de faire publier la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et d'en transmettre une copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

2. La variante non substantielle n° 22 du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 30 août 2004, n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP.

**Commune de VALSAVARENCHÉ. Acte n° 2 du 31 mars 2005,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Creton, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des terrains à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Creton, est établi en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits terrains :

– Expropriation des terrains constructibles

2. DUPONT Anna Rina (Propr. 1/1)  
nata in Svizzera il 12.02.1922  
C.F.: DPNNRN22B52Z133Y  
da espropriare:  
F. 25 mapp. 165 (ex 138/b) di mq. 188 – P.R.I. - Zona PRGC «C5»  
Indennità accettata: 3.761,45 (a dedurre ritenuta d'acconto 20% pari ad 752,29 per un importo netto di 3.009,16);

Art. 2  
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain inconstructible à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens du premier article du présent acte.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente con determinazione del Segretario comunale n. 64/2005 del 10.03.2005, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, ha autorizzato il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del D.P.R. 327/2001 e s.m.i.

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
(Esecuzione del decreto)

L'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
(Registrazione, trascrizione e volturazione)

Il decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di VALSAVARENCHÉ, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per terzi)

Dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le secrétaire communal, en sa qualité de dirigeant, a autorisé, par sa décision n° 64/2005 du 10 mars 2005, le paiement de l'indemnité d'expropriation sous 15 jours, sans la réduction de 40 % prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les trente jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire, visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est considéré comme non accepté.

Art. 5  
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de la prise de possession desdits biens.

Art. 6  
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VALSAVARENCHÉ.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs au bien exproprié sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié au propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de

della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio regionale per le espropriazioni.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale amministrativo regionale entro i termini di legge.

Valsavarenche, 31 marzo 2005.

Il Dirigente  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Segretario comunale  
TANGO

**Comune di VERRÈS. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 16.**

**Modifica dello Statuto in merito alla composizione della Giunta comunale (art. 22).**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Con votazione palese avente il seguente risultato:

- presenti: 14
- voti favorevoli: 10
- voti contrari: 1 (DELL'UOMO D'ARME)
- astenuti: 3 (CASADEI Iolanda, MOUSSANET Paola e RIGOTTI Giovanni)

delibera

Omissis

di approvare, quindi, il seguente nuovo testo dell'art. 22 dello Statuto:

Art. 22  
Composizione della Giunta comunale

1. La giunta è composta dal sindaco che la presiede, dal vicesindaco, che assume di diritto la carica di assessore, e da 4 assessori. In caso di assenza od impedimento del sindaco presiede il vicesindaco.

2. Possono essere nominati assessori cittadini non consiglieri, purché eleggibili ed in condizione di compatibilità con la carica di consigliere. Tali assessori partecipano al consiglio senza diritto di voto, per illustrare argomenti concernenti le loro competenze, ed hanno diritto, come i consiglieri, di accedere ad informazioni e di depositare proposte, istanze ed altri atti rivolti al consiglio.

la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valsavarenche, le 31 mars 2005.

Le dirigeant  
du Bureau des expropriations,  
le secrétaire communal,  
Matilde TANGO

**Commune de VERRÈS. Délibération n° 16 du 22 mars 2005,**

**modifiant les statuts pour ce qui est de la composition de la Junte communale (art. 22).**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Par un vote à main levée dont le résultat est le suivant :

- Présents : 14
- Voix pour : 10
- Voix contre : 1 (DELL'UOMO D'ARME)
- Abstentions : 3 (Iolanda CASADEI, Paola MOUSSANET et Giovanni RIGOTTI)

délibère

Omissis

Le nouveau texte de l'art. 22 des statuts communaux est approuvé comme suit :

Art. 22  
Composition de la Junte

1. La Junte est composée du syndic, qui la préside, du vice-syndic, qui exerce de droit les fonctions d'assesseur, et de 4 assesseurs. En cas d'absence ou d'empêchement du syndic, c'est le vice-syndic qui préside la Junte.

2. Peut être nommé assesseur tout citoyen ne faisant pas partie du Conseil, sous réserve qu'il remplisse les conditions d'éligibilité et de compatibilité requises pour exercer les fonctions de conseiller. Aux fins de l'illustration des sujets de leur ressort, les assesseurs ainsi nommés participent aux séances du Conseil sans prendre part au vote. Par ailleurs, ils ont le droit, tout comme les conseillers, d'accé-

3. Il consiglio comunale, su proposta motivata del sindaco, può revocare uno o più assessori. La revoca deve essere deliberata entro trenta giorni dal deposito della proposta nella segreteria comunale.

4. Alla sostituzione dei componenti dimissionari, decaduti o revocati dal consiglio, su proposta motivata del sindaco, oppure cessati dall'ufficio per altra causa, provvede il consiglio, su proposta del sindaco, con votazione espressa ed a maggioranza assoluta dei componenti del consiglio, entro trenta giorni dalla vacanza e, dopo il secondo scrutinio, a maggioranza dei presenti.

5. La nomina e la revoca devono essere immediatamente comunicate all'interessato con mezzi adeguati.

6. La nomina deve essere formalmente accettata dall'interessato.

Omissis

der aux informations dont la Commune peut disposer et de soumettre au Conseil tout acte, proposition ou requête.

3. Le Conseil communal peut révoquer un ou plusieurs assesseurs, sur proposition motivée du syndic. L'acte de révocation doit être adopté dans les trente jours qui suivent le dépôt de la proposition y afférente au secrétariat de la Commune.

4. Les remplaçants des assesseurs démissionnaires, démissionnaires d'office ou révoqués de leurs fonctions par le Conseil sur proposition motivée du syndic, ainsi que les remplaçants des assesseurs ayant cessé leurs fonctions pour toute autre cause, sont élus par le Conseil, sur proposition du syndic, et ce, dans les trente jours suivant la vacance. L'élection a lieu au scrutin public et à la majorité absolue des conseillers (après le deuxième tour, à la majorité des présents).

5. Toute nomination ou révocation doit être communiquée sans délai à l'intéressé, par les moyens les plus appropriés.

6. Toute nomination doit être formellement acceptée par l'intéressé.

Omissis